



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE **BOLLETTINO**

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHL
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0607

Martedì 28.11.2006

VIAGGIO APOSTOLICO DI SUA SANTITÀ BENEDETTO XVI IN TURCHIA (28 NOVEMBRE - 1° DICEMBRE 2006) (I)

• LA PARTENZA DA ROMA

Ha inizio questa mattina il 5° Viaggio internazionale del Santo Padre Benedetto XVI che lo porta in Turchia.

L'aereo con a bordo il Santo Padre - un Airbus 321 dell'Alitalia - parte dall'aeroporto di Roma-Fiumicino alle ore 9.

L'arrivo ad Ankara è previsto per le ore 13 (le 12, ora di Roma).

[01721-01.01]

• TELEGRAMMI A CAPI DI STATO

Nel momento di lasciare il territorio italiano e nel sorvolare poi l'Albania e la Grecia, il Papa Benedetto XVI fa pervenire ai rispettivi Capi di Stato i seguenti messaggi telegrafici:

A SUA ECCELLENZA
ON. GIORGIO NAPOLITANO
PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA ITALIANA
PALAZZO DEL QUIRINALE
00187 ROMA

NEL MOMENTO IN CUI MI ACCINGO A COMPIERE IL MIO VIAGGIO IN TURCHIA PER INCONTRARE RAPPRESENTANTI DEL POPOLO TURCO ET IN PARTICOLARE FRATELLI E SORELLE NELLA FEDE CONDIVIDENDO CON LORO MOMENTI DI FORTE SPIRITUALITÀ ED INCORAGGIARE IL DIALOGO ECUMENICO ED INTERRELIGIOSO MI È CARO RIVOLGERE A LEI SIGNOR PRESIDENTE E ALLA NAZIONE ITALIANA IL MIO CORDIALE SALUTO CHE ACCOMPAGNO CON FERVIDI AUSPICI PER IL PROGRESSO SPIRITUALE CIVILE E SOCIALE DELLA DILETTA ITALIA

[01706-01.01] [Testo originale: Italiano]

HIS EXCELLENCY GENERAL ALFRED MOISIU
PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF ALBANIA
TIRANA

FLYING THROUGH ALBANIAN AIRSPACE IN THE COURSE OF MY PASTORAL VISIT TO TURKEY I
EXTEND CORDIAL GREETINGS TO YOUR EXCELLENCY AND TO ALL THE PEOPLE OF ALBANIA AND I
PRAY THAT ALMIGHTY GOD WILL BLESS YOUR NATION WITH PEACE AND PROSPERITY.

BENEDICT PP. XVI

*[SUA ECCELLENZA GENERALE ALFRED MOISIU
PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA DI ALBANIA
TIRANA
NEL TRAVERSARE I CIELI DELL'ALBANIA DURANTE LA MIA VISITA PASTORALE IN TURCHIA
ESTENDO IL MIO CORDIALE SALUTO A VOSTRA ECCELLENZA E A TUTTA LA POPOLAZIONE
DELL'ALBANIA E PREGO DIO ONNIPOTENTE DI BENEDIRE LA SUA NAZIONE CON I DONI DELLA PACE E
DELLA PROSPERITÀ]* BENEDICTUS PP. XVI]

[01707-02.02] [Original text: English]

SON EXCELLENCE MONSIEUR KAROLOS PAPOULIAS
PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE HELLÉNIQUE
ATHENES

SURVOLANT LE TERRITOIRE DE LA GRÈCE POUR ALLER EN TURQUIE À L'OCCASION D'UN VOYAGE
APOSTOLIQUE J'ADRESSE À VOTRE EXCELLENCE MES SALUTATIONS DÉFÉRENTES ET JE LUI
EXPRIME POUR ELLE ET POUR TOUS SES COMPATRIOTES MES VŒUX LES MEILLEURS (.) SUR TOUS
LES HABITANTS DE LA GRÈCE J'INVOQUE VOLONTIERS LES BÉNÉDICTIONS DIVINES

BENEDICTUS PP. XVI

*[SUA ECCELLENZA IL SIGNOR KAROLOS PAPOULIAS
PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA ELLENICA
ATENE
SORVOLANDO IL TERRITORIO DELLA GRECIA PER ANDARE IN TURCHIA IN OCCASIONE DEL
MIO VIAGGIO APOSTOLICO RIVOLGO A VOSTRA ECCELLENZA I MIEI PIÙ FERVIDI SALUTI ET ESPRIMO
PER LEI ET PER TUTTI I SUOI CONNAZIONALI I MIEI PIÙ PROFONDI AUGURI (.) SU TUTTI GLI ABITANTI
DELLA GRECIA INVOCO VOLONTIERI LE BENEDIZIONI DIVINE]* BENEDICTUS PP. XVI]

[01708-03.02] [Texte original: Français]

[B0607-XX.01]
